

Faixa 2 – Analise

Comparação entre os textos

Trecho 1:

Original: "Be aware of **your surroundings**"

Capturado: "be aware of" (1:03)

- omitiu "your surroundings".

Trecho 2:

Original: "don't **cut** over or around a finish liner as you may damage the liner"

Capturado: "Yours don't over around the finish Line" (1:03 - 1:11)

Análise:

- "don't cut" foi captado apenas "don't",
- "over **or** around" foi captado como "over around", omitindo o "or".
- "**a** finish liner" foi captado como "**the** finish Line". "Liner" (/ˈlaɪnər/) foi confundido com "line"
- "as you may damage the liner" pronunciou errado

Trecho 3:

Original: "never carry your retractable knife in your pocket" / "use a pouch or case to prevent punctures to your body parts" / "change your blades frequently" / "never wait until it is dull" / "always use the correct blade for the material that you are cutting"

- Esse trecho está muito fragmentado e confuso

Trecho 4:

Original: "**know** what is going on around you at all times"

Capturado: "Now what is going around you at all times" (1:39 - 1:43)

Análise:

- "know" foi captado como "Now"
- "what is going **on** around" foi captado como "what is going around"

Trecho 5:

Original: "watch out for co-workers and keep a safe zone around you when cutting and again always remember that you should never use a retractable razor knife without wearing Kevlar cut gloves"

Capturado: "watch It out for works and keep a Safe Zone around you cur and again Always Remember that you should never use retract raring" (1:43 - 1:54)

Análise:

- "watch out" foi captado como "watch It Out", com "It" inserido?
- "for **co-workers**" foi captado como "for works".
- "when **cutting**" foi captado como "cur"...
- "that you should never use a **retractable** razor **knife**" foi captado como "that you should never use **retract** raring".
- "without wearing Kevlar cut gloves" foi praticamente omitido

Trecho 6:

Original: "always use eye protection"



Trecho 7:

Original: "inspect wooden handles to be sure that they are not loose or splintered"

Capturado: "inspect w handl to be sure that they are not Loose or Splinter" (2:08 - 2:16)

Análise:

- Erros no "**wooden** handles" e "handles" lembra de pronunciar o tal do "s".
- "to be sure that they are not loose or **splintered**" esse final **_ed** precisa treinar. O verbo no passado precisa ficar claro

Trecho 8:

Original: "always wear steel toe boots and keep your body parts out of the direct pathway when using the hammer"

Capturado: "always Wait to Boots and keep your body parts out of the Direct pathway" (2:16 - 2:23)

Análise:

- "wear steel toe boots" parece "wait to Boots".
- "steel toe" foi omitido, ouço apenas "Boots".
- "when using the hammer" foi praticamente omitido.

Trecho 9:

Original: "when using a handsaw you should first inspect the handle to ensure it is not cracked or broken"

Trecho 10:

Original: "next check the blade to ensure it is not bent or dull"

Capturado: "next check the blade not B or do" (2:31 - 2:36)

Análise: "to ensure it is not bent or dull"

Trecho 11:

Original: "cutting with a dull handsaw can be very dangerous because it requires you to apply much more force than would normally be needed to cut something"

Capturado: "do with do can be very Dangerous because requires you apply much more Force then you normally need to" (2:39 - 2:55)

Análise:

- "cutting with a dull handsaw" de novo o tal cutting
- "would normally be needed to cut something"

Trecho 12:

Original: "once you begin cutting make sure the object that you're cutting is secured and always keep your hands clear of the blade"

Capturado: "Once the that C Always keep your hands Clear of the Blend" (2:55 - 3:16)

Análise:

- "once you **begin cutting**"
- "and always keep your hands clear of the **blade**" "...Blend". **blade vs. Blend**